

## Analyse grammaticale

Pour une meilleure compréhension des phénomènes grammaticaux du texte, cliquez sur les lexèmes soulignés. Une fenêtre s'ouvrira alors, exposant les caractéristiques morphologiques et syntaxiques des occurrences sélectionnées pour leur intérêt grammatical.

Les passionnés de langue pourront approfondir leurs connaissances en suivant les liens vers la ressource « Grammaire pratique du russe ». Ce site propose des explications, des exemples et des exercices pour chaque règle grammaticale, ce qui facilitera votre apprentissage. Profitez de cette ressource pour explorer les subtilités de la langue russe.

### Лев Бакст и мо́да в нача́ле два́дцатого ве́ка

Сла́ва пришла́ к **\*Льву\*** Ба́ксту по́сле изд́ания пе́рвого но́мера журна́ла «Мир иску́ства», где и была́ **\*опублико́вана\*** его́ гра́фика. Но э́то ста́ло лишь нача́лом, **\*ведь\*** действительно знаменитым **\*его́\*** сде́лали во́все не гра́фика и жи́вопись, а его́ рабо́ты для театра́льной сце́ны. **\*Создава́я\*** костю́мы для бале́тных спекта́клей Дя́гилева, Бакст вы́звал револю́цию в мо́де.

Стиль Ба́кста вдохнови́л па́рижские мо́дные **\*домá\***, кото́рые **\*ста́ли\*** испо́льзовать в своих рабо́тах элеме́нты ориента́лизма из бале́та «Шехераза́да».

Восто́чная экзоти́ка нахлы́нула в па́рижские магази́ны, раство́ряя всё вокру́г свои́ми кра́сочными узо́рами и необы́чными цвето́выми сочета́ниями : лило́вый с си́ним, же́лтый с кра́сным, зеле́ный с ора́нжевым...

При рабо́те Поль Пуаре́ испо́льзовал эски́зы Ба́кста. Так в мо́ду **\*вошли́\*** пла́тья и **\*пальто́\*** в ру́сском сти́ле, мехо́вые ша́пки и му́фты. «Ру́сские бале́ты» Дя́гилева, пла́менные кра́ски Ба́кста, ру́сские худо́жественные иде́и покори́ли **\*парижа́н\*** **\*того́\*** вре́мени.

Исто́рики мо́ды утвержда́ют, что в нача́ле два́дцатых **\*годо́в\*** Лев Бакст стал законода́телем мо́ды в Па́риже.

## ЛЪВУ

- Лев : Léon
- nom propre (prénom)
- porte la majuscule comme le nom de famille qui le suit
- masculin, 2<sup>ème</sup> déclinaison, animé
- datif singulier
- appartient au syntagme К ЛЪВУ БА́КСТУ
- complément de verbe introduit par la préposition К suivie du datif
- homonyme du nom commun ЛЕВ (le lion)

Remarque :

Ce nom monosyllabique présente une voyelle mobile /e/ au nominatif singulier, dans les autres cas, la mouillure du phonème /l/ suivi d'une consonne est indiquée graphiquement par le signe mou (cf La voyelle mobile: détails et approfondissement : la deuxième déclinaison [https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SUBS-Voyelle\\_mobile-dec2.html](https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SUBS-Voyelle_mobile-dec2.html))

## ОПУБЛИКОВА́НА

- опубликовáть : publier
- verbe transitif
- perfectif (публиковáть / опубликовáть)
- **participe passé passif** (cf Le participe passé passif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-PPasP.html>)
- forme courte féminin singulier de ОПУБЛИКОВА́ННЫЙ
- temps passé (БЫЛÁ ОПУБЛИКОВА́НА)
- prédicat passif accordé avec le sujet ЕГО ГРА́ФИКА qui est placé en fin de proposition

Remarque :

Le prédicat analytique est traditionnellement décomposé ainsi : copule БЫЛÁ + participe attribut ОПУБЛИКОВА́НА (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html>)

## ВЕДЬ

- particule de renforcement (cf Les particules <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-particules.html>)
- permet d'insister sur certaines informations que le locuteur considère comme importantes. ВЕДЬ est une particule qui fait appel à un savoir que le locuteur présente comme connu pour d'autres que le locuteur, et que l'interlocuteur doit admettre.

## ЕГО́

- он : il, lui
- pronom personnel
- 3<sup>ème</sup> personne du singulier
- le graphème Г se prononce [v] (comme c'est le cas pour toutes les désinences en -ОГО /-ЕГО)

- complément d'objet direct du verbe transitif СДЕЛАЛИ
- l'adjectif à l'instrumental ЗНАМЕНЫТЫМ qui le précède est son attribut car il désigne une propriété qui est attribuée à ero (ça l'a rendu célèbre = il est célèbre).
- ЗНАМЕНЫТЫМ est ce qu'on appelle un attribut du COD (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html> )

### СОЗДАВА́Я

- создава́ть : créer, concevoir
- verbe transitif
- imperfectif (создава́ть / созда́ть)
- gérondif présent (cf Le gérondif imperfectif [https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/b1/b1-s-morphologieverbale/co/B1-S-VERBES-Gerondif\\_imperfectif.html](https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/b1/b1-s-morphologieverbale/co/B1-S-VERBES-Gerondif_imperfectif.html) )
- forme verbale invariable qui permet d'exprimer qu'une action accompagne une autre, en constitue une circonstance
- introduit une proposition gérondivale (Создава́я костю́мы для балéтных спектаклей Дя́гилева) (cf La proposition gérondivale <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-gerondivales.html> )
- gérondif et prédicat renvoient au même sujet БАКСТ
- СОЗДАВА́Я est suivi d'un complément d'objet direct КОСТЮ́МЫ

### ДОМА́

- дом : une maison
- nom commun
- masculin, 2<sup>ème</sup> déclinaison, inanimé
- accusatif pluriel (cf Le pluriel de certains substantifs irréguliers <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologienominale/co/A2-S-SUBS-declinaison-morpho-pluriel-irregulier.html> )
- appartient au syntagme ПАРИ́ЖСКИЕ МО́ДНЫЕ ДОМА́
- qualifié par deux épithètes qui le précèdent
- complément d'objet direct du verbe transitif ВДОХНОВИ́Л
- sert d'antécédent au pronom relatif КОТО́РЫЕ

### СТА́ЛИ

- ста́ть : se mettre à
- verbe intransitif
- perfectif (станови́ться / ста́ть)
- temps passé (cf Le perfectif - Les modalités d'action <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-modalites.html> )
- pluriel
- accordé avec son sujet КОТО́РЫЕ (qui a pour antécédent ПАРИ́ЖСКИЕ МО́ДНЫЕ ДОМА́)
- prédicat de la proposition relative (séparée par une virgule de la principale)

- verbe de phase suivi d'un verbe imperfectif à l'infinitif qui dépend de lui СТА́ЛИ ИСПО́ЛЗОВАТЬ (cf Emploi et sens des aspects - L'infinitif [https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-emploi\\_aspects-infinitif.html](https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-emploi_aspects-infinitif.html) )
- СТАТЬ désigne le début d'une activité qui va devenir régulière. Il n'est donc pas compatible avec le début d'une action unique liée à un moment bien précis

#### Remarque :

Le verbe est utilisé ici comme verbe de phase, au même titre que

- начинáть / начáть (commencer)
- продолжáть /продóлжить (continuer)
- кончáть /кóнчить (finir)
- бросáть /брóсить (abandonner)

#### ВОШЛÍ

- войти : entrer
- verbe intransitif
- perfectif (входíть / войтí) (cf Les verbes de mouvement préverbes <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-VERBES-MOUVEMENT-preverbes.html> ) (cf Les verbes de mouvement préverbes- formation <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-verbs/co/A2-NS-VERBES-MOUV-preverbes-formation.html> )
- temps passé (cf Verbes irréguliers au passé <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-irr-passe.html> )
- pluriel
- prédicat accordé avec le long groupe sujet ПЛÁТЬЯ И ПАЛЬТÓ [...] qui se trouve en fin de proposition cf L'ordre dans les phrases rhème <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-PHRASE-ordre-rheme.html> )
- précédé d'un complément de verbe introduit par la préposition В régissant l'accusatif В МÓДУ

#### ПАЛЬТÓ

- пальтó : manteau
- nom commun
- neutre indéclinable (cf Les noms indéclinables <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SUBS-declinaison-particularites-indeclinables.html> )
- appartient au syntagme sujet ПЛÁТЬЯ И ПАЛЬТÓ В РÚССКОМ СТÍЛЕ, МЕХОВЫ́Е ШÁПКИ И МУ́ФТЫ
- suivi d'un complément introduit par la préposition В régissant le locatif В РÚССКОМ СТÍЛЕ

#### ПАРИЖÁН

- парижáнин : un Parisien
- nom commun

- masculin, 2<sup>ème</sup> déclinaison, animé
- accusatif pluriel (cf Le pluriel de certains substantifs irréguliers <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologienominale/co/A2-S-SUBS-declinaison-morpho-pluriel-irregulier.html> )
- complément d'objet direct du verbe transitif ПОКОРЬЛИ
- suivi d'un complément de nom au génitif singulier ТОГО ВРЕМЕНИ

Remarque :

Les substantifs en –АНИН et -ЯНИН (россиянин, англичанин, гражданин, славянин...) se déclinent ainsi :

	singulier	pluriel
N.	парижанин	парижане
A.	парижанина	парижан
G.	парижанина	парижан
D.	парижанину	парижанам
I.	парижанином	парижанами
L.	парижанине	парижанах

### ТОГО

- тот : ce
- pronom démonstratif
- génitif singulier (cf Les pronoms démonstratifs <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SUBS-declinaison-pronom-demonstratifs.html> )
- accordé avec le nom qu'il détermine ВРЕМЕНИ
- appartient au syntagme complément du nom ПАРИЖАН
- il a une valeur de déterminant servant à désigner un élément distant à la différence de ЭТОТ qui met l'accent sur la proximité.

### ГОДОВ

- год : une année
- nom commun
- masculin, 2<sup>ème</sup> déclinaison, inanimé
- génitif pluriel régulier (formé sur ГОД)
- qualifié par un numéral ordinal ДВАДЦАТЫХ ГОДОВ
- complément le nom au locatif НАЧАЛЕ
- le syntagme В НАЧАЛЕ ДВАДЦАТЫХ ГОДОВ est un complément circonstanciel de temps dans la proposition complétive.

**Remarque :**

Lorsqu'il est question de décennies (les années 10,20,30,40...), on emploie le numéral ordinal de dizaine avec le pluriel régulier formé sur ГОД :

- двадцатые годы (les années 20)
- в начале двадцатых годов (au début des années 20)
- в русском стиле двадцатых годов (dans le style russe des années 20)